

Broj 01-4310
Cetinje, 20 12 2024 god

UGOVOR O PRUŽANJU USLUGA

Ovaj Ugovor zaključen je između:

Nacionalne biblioteke Crne Gore "Đurđe Crnojević", VBCG Centra, Cetinje, Bulevar crnogorskih junaka 163, Crna Gora. PIB: 02010470, Broj računa: 535-11579-68, Naziv banke: PRVA BANKA A.D. (u daljem tekstu: VBCG Centar,), koju zastupa direktorica mr Dragica Lompar,

i

Instituta informacijskih znanosti, Maribor, Prešernova 17, Slovenija (u daljem tekstu: IZUM), koji zastupa direktor dr Aleš Bošnjak.

OSNOV UGOVORA:

Tenderska dokumentacija za pregovarački postupak bez prethodnog objavljivanja poziva za nadmetanje vezano za pružanje usluga održavanja softvera COBISS, broj: 02-3853 od 21.11.2024. godine, šifra postupka 82840;

Broj i datum odluke o izboru najpovoljnije ponude: 02-4032 od 06.12.2024. godine;

Ponuda ponuđača Institut informacijskih znanosti Maribor, šifra ponude broj 116431 od 29.11.2024. godine i Ponuda ponuđača Institut informacijskih znanosti Maribor koja je dostavljena nakon pregovora, šifra ponude broj 117095 od 02.12.2024. godine.

PRETHODNE ODREDBE:

1. Ugovorne strane zaključuju ovaj Ugovor polazeći od međusobnog stručnog i poslovnog povjerenja i utvrđenog zajedničkog interesa za saradnju u razvoju jedinstvenog bibliotečko-informacionog sistema Crne Gore na platformi COBISS koja je opisana na adresi <https://www.cobiss.net/cg/platforma-cobiss.htm>
2. IZUM u ovom Ugovoru nastupa kao vlasnik i dobavljač:
 - know-how-a za organizovanje i upravljanje bibliotečko-informacionim sistemom na platformi COBISS
 - programske opreme COBISS za automatizaciju bibliotečkih funkcija, koja je originalni proizvod IZUM-a, i
 - intelektualnih usluga saglasno ovom Ugovoru.
3. VBCG Centar je osnovan u okviru projekta Virtuelna biblioteka Crne Gore (dalje: COBISS.CG) kao bibliotečko-informacioni servis sa sljedećim osnovnim zadacima:
 - planiranje i usklađivanje aktivnosti u vezi s računarskim povezivanjem biblioteka u sistem COBISS.CG

- obezbjeđivanje programske opreme COBISS i korisničke dokumentacije za uzajamnu katalogizaciju, za lokalno bibliotečko poslovanje i za druge servise,
 - upravljanje uzajamnom bazom podataka COBIB.CG i sistemom COBISS.CG,
 - stručna pomoć bibliotekama prilikom nabavke, instaliranja i održavanja računarske opreme,
 - organizovanje i izvođenje obrazovanja i stručna pomoć bibliotekama i drugim korisnicima programske opreme i servisa COBISS,
 - stručna pomoć bibliotekama prilikom konverzije i prenosa podataka iz drugih sistema,
 - utvrđivanje osposobljenosti stručnih bibliotečkih radnika za učešće u uzajamnoj katalogizaciji.
4. Bibliotečko-informacioni sistem COBISS.CG organizaciono sačinjavaju VBCG Centar kao bibliotečko-informacijski servis i biblioteke koje ugovorom sa VBCG Centrom regulišu status punopravne članice sistema i imaju mogućnost:
- aktivnog učešća u sistemu uzajamne katalogizacije ili samo korišćenja baze podataka COBIB.CG,
 - korišćenja programske opreme COBISS za automatizaciju bibliotečkih funkcija i
 - korišćenja usluga VBCG Centra.
5. VBCG Centar garantuje da ima opremu i zaposlene sa organizacionim sposobnostima, znanjem iz oblasti bibliotekarstva i znanjem o računarskim sistemima i komunikacijama, na kojima funkcioniše programska oprema COBISS, tako da uspješno može da obezbijedi operativnost sistema COBISS.CG i nudi tehničku pomoć učesnicima u sistemu.
6. VBCG Centar prihvata programska rješenja čije su funkcionalnosti opisane u korisničkim priručnicima COBISS i u COMARC formatu za razmjenu podataka, a IZUM se obavezuje da će u okviru mogućnosti uvažavati prijedloge VBCG Centra za dopune i poboljšanja.
7. VBCG Centar se obavezuje da u Crnoj Gori neće distribuirati proizvode drugih dobavljača programske opreme koja u suštini podržava iste funkcije kao programska oprema COBISS i da će zastupati i štiti interese IZUM-a prema trećim osobama.
8. IZUM i VBCG Centar saglasni su da danom potpisivanja ovog Ugovora prestaju da važe svi prethodni usmeni i pismeni dogovori koji se odnose na predmet ovog Ugovora.
9. VBCG Centar prihvata sva prava i obaveze proistekle iz:
- Sporazuma o uspostavljanju mreže COBISS.Net i slobodnom protoku bibliografskih zapisa koji se kreiraju u autonomnim bibliotečko-informacionim sistemima Bosne i Hercegovine, Crne Gore, Sjeverne Makedonije, Slovenije i Srbije, potpisanog 27. 2. 2003. u Beogradu i

- Sporazuma o uključivanju biblioteka u Bugarskoj u slobodni protok bibliografskih zapisa u mreži COBISS.Net, potpisanog 28. 11. 2006. u Mariboru.

VBCG Centar će ubuduće biti punopravni potpisnik svih sporazuma na nivou COBISS.Net-a.

10. Ugovorne strane ovim Ugovorom uređuju:

- organizovanje i upravljanje sistemom COBISS.CG
- obezbjeđivanje tehničkih i kadrovskih uslova
- prenos prava korišćenja programske opreme COBISS
- instalaciju i implementaciju programske opreme COBISS
- obrazovanje korisnika programske opreme COBISS
- održavanje programske opreme COBISS
- usluge i proizvode po posebnoj narudžbini
- cijene i način plaćanja proizvoda i usluga
- zaštitu intelektualnog vlasništva i autorskih prava
- povjerljive podatke
- jemstva
- trajanje i raskid Ugovora
- rješavanje sporova
- komuniciranje
- važenje Ugovora.

DEFINICIJE:

1. **Sistem COBISS** predstavlja organizacioni model povezivanja biblioteka u bibliotečko-informacioni sistem sa uzajamnom katalogizacijom, uzajamnom bibliografsko-kataloškom bazom podataka COBIB i lokalnim bazama podataka biblioteka, a takođe s brojnim drugim funkcijama tzv. virtuelne biblioteke.

Sistem COBISS.CG je autonomni bibliotečko-informacioni sistem u Crnoj Gori sa vlastitom uzajamnom bazom podataka COBIB.CG.

2. **COBISS.Net** je naziv mreže koja međusobno povezuje autonomne (nacionalne) bibliotečko-informacione sisteme COBISS različitih država i njihove informacione sisteme o istraživačkoj djelatnosti.

3. **Programska oprema COBISS** sastoji se od sljedećih djelova:

- programski kod COBISS aplikacija (izvršni oblik)
- datoteke sa globalnim parametrima COBISS aplikacija, koje održava IZUM
- datoteke sa lokalnim parametrima biblioteka, koje održavaju VBCG Centar i biblioteke.

Obavezan prateći dio programske opreme je dokumentacija koja je u Ugovoru navedena posebno (korisnički priručnici, koji su namijenjeni korisnicima pojedinih aplikacija, i uputstva za instalaciju programske opreme i održavanje operativnosti sistema COBISS, koja su namijenjena VBCG Centru).

Aplikacije programske opreme COBISS3, sa aspekta funkcionalnosti, dijele se na:

- mrežne aplikacije: uzajamna katalogizacija, online javno dostupni katalozi, bibliografije istraživača i
- lokalne aplikacije za podršku lokalnih funkcija pojedinih biblioteka.

Tekuća verzija programske opreme COBISS je aktuelna verzija programske opreme i prateće dokumentacije.

Licenca za programsku opremu COBISS je pravo korišćenja programske opreme COBISS i korisničkih priručnika. Pravo korišćenja programske opreme COBISS podrazumijeva pravo korišćenja izvršnog oblika programskog koda COBISS aplikacija, a ne i pravo korišćenja izvornog koda tih aplikacija.

4. **Format COMARC** je standardni interni zapis za računarsku razmjenu podataka unutar sistema COBISS. Sačinjavaju ga tri segmenta: COMARC/B za bibliografske podatke, COMARC/A za normativne podatke i COMARC/H za podatke o stanju fonda.

ORGANIZOVANJE I UPRAVLJANJE SISTEMOM COBISS.CG

Član 1.

VBCG Centar u okviru svojih nadležnosti i zadataka organizuje i upravlja sistemom COBISS.CG poštujući pravila koja su data u dokumentaciji za upravljanje sistemom COBISS ili su propisana u drugim dokumentima sa obaveznom primjenom u mreži COBISS.Net.

Član 2.

IZUM će prenijeti VBCG Centru know-how, koji je potreban za organizovanje i upravljanje sistemom COBISS.CG, a dokumentovan je u dokumentu *Upravljanje sistemom COBISS*, i to:

- Postupak uključivanja biblioteke u sistem COBISS.CG
- Ugovor o punopravnom članstvu biblioteke u bibliotečko-informacionom sistemu COBISS.CG
- Uputstva za komuniciranje između IZUM-a i Nacionalnog COBISS Centra
- Uputstva za komuniciranje između Nacionalnog COBISS Centra i biblioteka
- Uputstva za pripremu bibliografskih zapisa za prenos u sistem COBISS

- Postupci utvrđivanja osposobljenosti za uzajamnu katalogizaciju u sistemu COBISS
- Postupak dobijanja licence za izvođenje kurseva COBISS
- Uputstva za izvođenje kurseva COBISS
- zapisnici kojima se definišu parametri za pojedine lokalne aplikacije (Nabavka, Fond, Pozajmica i Međubibliotečka pozajmica)
- druga uputstva za održavanje operativnosti sistema COBISS

IZUM će omogućiti VBCG centru pristup dokumentaciji iz stava 1. ovog člana u elektronskom obliku na crnogorskom jeziku (latinica). Tekuće izmjene i dopune IZUM će blagovremeno stavljati na raspolaganje.

Član 3.

IZUM se obavezuje da će VBCG Centru prenijeti potrebno znanje i iskustva za organizovanje i upravljanje sistemom COBISS.CG i obavljanje drugih zadataka bibliotečko-informacijskog servisa takođe preko:

- osposobljavanja saradnika VBCG Centra na kursovima i konsultacijama
- tehničke pomoći prilikom rješavanja konkretnih zadataka ili problema.

Član 4.

Prava i obaveze biblioteka u sistemu COBISS.CG regulišu se ugovorima o punopravnom članstvu pojedinih biblioteka u sistemu COBISS.CG. VBCG Centar sa bibliotekama, odnosno institucijama u čijem sastavu djeluju biblioteke, zaključuje tipski ugovor o punopravnom članstvu biblioteke u sistemu COBISS.CG. Sadržaj tipskog ugovora dat je u dokumentaciji za upravljanje sistemom COBISS.

VBCG Centar se obavezuje da će nakon potpisivanja svakog ugovora po jedan primjerak dostaviti IZUM-u, a za svaki netipski ugovor od IZUM-a zatražiti prethodnu saglasnost.

Član 5.

Ugovorne strane se obavezuju da će međusobno, kao i sa drugim bibliotečko-informacionim servisima i nacionalnim bibliotekama u mreži COBISS.Net, usaglašavati pravila obrade bibliotečke građe u skladu sa međunarodnim standardima kako bi se postigla što veća kompatibilnost i mogućnost razmjene bibliografskih zapisa.

Član 6.

Odgovornost za tehničku pomoć članicama i korisnicima sistema COBISS.CG snosi VBCG Centar. Tehnička pomoć uključuje:

- pomoć prilikom implementacije programske opreme COBISS
- pomoć u izvođenju konverzija podataka iz drugih sistema u COBISS.CG
- pomoć i savjetovanje prilikom korišćenja programske opreme COBISS
- i dr.

Član 7.

IZUM se obavezuje da će VBCG Centru u izvršavanju njegovih zadataka obezbjeđivati tehničku pomoć (telefonom ili elektronskom poštom) u opsegu do 15 sati mjesečno besplatno, a preko tog opsega po posebnoj narudžbi.

IZUM će se na zahtjeve za tehničku pomoć iz prvog stava ovog člana odazvati u razumnom roku.

OBEZBJEĐIVANJE TEHNIČKIH I KADROVSKIH USLOVA

Član 8.

VBCG Centar je upoznat i saglasan da za obavljanje zadataka bibliotečko-informacijskog servisa u sistemu COBISS.CG i za korišćenje programske opreme COBISS mora imati:

- priključak na Internet odgovarajućeg kapaciteta
- učionicu s najmanje 10 radnih stanica (personalnih računara) i ostalom opremom
- adekvatno opremljena radna mjesta za najmanje četiri saradnika (personalni računar, telefon)
- jedan personalni računar (lap-top) za rad na terenu
- najmanje jednu direktnu liniju u fiksnoj telefonskoj mreži i najmanje jedan mobilni telefon za help-desk.

Član 9.

VBCG Centar je upoznat i saglasan da biblioteke – punopravne članice sistema COBISS.CG za potrebe COBISS aplikacija moraju koristiti:

- priključak na Internet odgovarajućeg kapaciteta
- odgovarajuće personalne računare
- drugu perifernu opremu propisanog tipa prema specifikaciji na portalu COBISS.CG.

Član 10.

VBCG Centar se obavezuje da će za obavljanje svojih zadataka koji su vezani za implementaciju sistema COBISS u Crnoj Gori trajno obezbjeđivati najmanje četiri saradnika s punim radnim vremenom:

- rukovodioca VBCG Centra sa organizacionim sposobnostima, te neophodnim tehničkim i bibliotekarskim znanjem
- jedan informatičara
- dva bibliotekara sa stručnim ispitom i iskustvom.

PRENOS PRAVA KORIŠĆENJA PROGRAMSKE OPREME COBISS

Član 11.

IZUM prenosi na VBCG Centar licencu (pravo korišćenja programske opreme COBISS i korisničkih priručnika) za sljedeće aplikacije:

- Katalogizacija
- COBISS+
- Nabavka
- Serijske publikacije
- Fond
- Pozajmica
- Međubibliotečka pozajmica
- Ispisi
- Upravljanje aplikacija
- Bibliografije istraživača
- mCOBISS
- dCOBISS
- Portal Obrazovanja

Pravo korišćenja programske opreme COBISS ograničeno je na broj istovremenih korisnika COBISS aplikacija, ne računajući korisnike COBISS+, mCOBISS-a i Bibliografije istraživača, a utvrđuje se saglasno članu 13. ovog Ugovora.

Član 12.

IZUM ovlašćuje VBCG Centar za prenos licence iz prethodnog člana ovog Ugovora (prava korišćenja programske opreme COBISS i korisničkih priručnika) na biblioteke – punopravne članice sistema COBISS.CG.

Prenos prava korišćenja programske opreme COBISS na punopravne članice sistema COBISS.CG reguliše se ugovorom o punopravnom članstvu biblioteke u bibliotečko-informacionom sistemu COBISS.CG. Tipiski ugovor sa obaveznim odredbama sastavni je dio dokumentacije za upravljanje sistemom COBISS.

Nacionalna biblioteka Crne Gore „Đurđe Crnojević“ ovim Ugovorom preuzima sva prava i obaveze koje su definisane u tipskom ugovoru o punopravnom članstvu biblioteke u bibliotečko-informacionom sistemu COBISS.CG, a sama u sistemu COBISS.CG ima status punopravnog člana s pravom na upotrebu programske opreme COBISS i korisničkih priručnika za automatizaciju funkcija biblioteke.

Član 13.

Broj istovremenih korisnika COBISS aplikacija inicijalno se utvrđuje ugovorima o punopravnom članstvu biblioteka u bibliotečko-informacionom sistemu COBISS.CG i ne obuhvata korisnike COBISS+, mCOBISS-a i Bibliografije istraživača. Broj istovremenih korisnika predstavlja najveći broj istovremeno aktivnih personalnih računara preko kojih biblioteke koriste programsku opremu COBISS (minimalno 2, a u slučaju osnovnoškolskih i srednjoškolskih biblioteka minimalno 1).

Broj istovremenih korisnika i trajanje licence definiše se prilikom instalacije programske opreme COBISS i sistemski se kontroliše. Izmjene broja istovremenih korisnika moguće su jedino na pismeni zahtjev biblioteke. Trajanje licence produžava se krajem godine na osnovu podmirenih obaveza za prethodni period.

Član 14.

IZUM će VBCG Centru obezbjeđivati elektronske verzije korisničke dokumentacije sa tekućim izmjenama i dopunama na srpskom jeziku (latinica) ili na crnogorskom jeziku, ukoliko ga VBCG Centar obezbijedi. U slučaju da priručnici još nijesu prevedeni, privremeno će biti na slovenačkom jeziku.

VBCG Centar se obavezuje da će pri eventualnom umnožavanju priručnika i ostale dokumentacije sačuvati njihov izvorni oblik i standardizovani poveza sa svim oznakama zaštite intelektualnog vlasništva IZUM-a.

INSTALACIJA I IMPLEMENTACIJA PROGRAMSKE OPREME COBISS

Član 15.

IZUM se obavezuje da će po prijemu jednog primjerka ugovora o punopravnom članstvu pojedine biblioteke u sistemu COBISS.CG, Zapisnika o fondu u biblioteci i nakon što VBCG Centar podmiruje obavezu plaćanja troškova instalacije i implementacije programske opreme COBISS saglasno članu 28. ovog Ugovora da bi aktivirao licencu i implementirao aplikacije Katalogizacija, COBISS+, Fond i Ispisi.

IZUM se obavezuje da će nakon što od VBCG Centra primi verifikovani zapisnik za pojedine lokalne aplikacije aktivirati parametre za pojedinu aplikaciju.

Član 16.

U slučaju nedostataka ili neusklađenosti u zapisnicima koji su preduslov za implementaciju programske opreme COBISS VBCG centar mora u dogovoru s bibliotekom da otkloni te nedostatke.

Član 17.

VBCG Centar će kontrolisati korišćenje programske opreme COBISS i garantovati da će s programskom opremom raditi stručno osposobljen kadar. Takođe garantuje da će se koristiti propisani postupci za pravilno korišćenje programske opreme COBISS.

VBCG Centar i biblioteke ne smiju promijeniti programski kod COBISS aplikacija ili globalne parametre COBISS aplikacija, niti da ih združe s drugom programskom opremom.

U slučaju da VBCG Centar ili biblioteka – članica sistema COBISS.CG ili treća strana promijeni programski kod COBISS aplikacija ili globalne parametre, odnosno na licenciranom računarskom sistemu upotrijebi programsku opremu koja nije IZUM-ova i koja bi imala štetne posljedice za COBISS aplikacije, IZUM neće biti dužan da nudi usluge iz člana 22. ovog Ugovora za otklanjanje načinjene greške. IZUM će imati pravo da VBCG Centru zaračuna svaku takvu uslugu.

OBRAZOVANJE KORISNIKA PROGRAMSKE OPREME COBISS

Član 18.

Ugovorne strane su saglasne da je odgovarajuća osposobljenost stručnih radnika u bibliotekama – članicama sistema COBISS.CG, neophodan uslov za implementaciju COBISS aplikacija u Crnoj Gori.

Programi obrazovanja korisnika programske opreme COBISS utvrđeni su sadržajem kurseva koje određuje IZUM. Kurseve mogu voditi instruktori VBCG Centra sa licencom za izvođenje pojedinih kurseva ili instruktori IZUM-a. Postupak dobijanja licence za izvođenje kurseva COBISS sastavni je dio dokumentacije za upravljanje sistemom COBISS.

Član 19.

VBCG Centar se obavezuje da jednom godišnjem dostavlja IZUM-u izvještaj o:

- realizovanim kursevima u proteklom periodu i broju učesnika
- spisak bibliotekara koji su dobili licencu za uzajamnu katalogizaciju.

NCC se obavezuje da će do kraja mjeseca novembra u tekućoj godini javiti koje kurseve bi IZUM-ovi predavači morali izvesti u tokom naredne godine.

ODRŽAVANJE PROGRAMSKE OPREME COBISS

Član 20.

IZUM se obavezuje da će održavati programsku opremu COBISS, što podrazumijeva:

- instalacije novih (tekućih) verzija programske opreme COBISS i prateće dokumentacije
- izmjene i dopune koje sadrže poboljšanja, proširenja i druge promjene koje po IZUM-ovoj vlastitoj procjeni predstavljaju logična poboljšanja programske opreme (najmanje jednom godišnje za pojedine aplikacije)
- instalacije novih (tekućih) verzija datoteka sa globalnim parametrima COBISS aplikacija
- otklanjanje eventualnih grešaka u programskom kodu COBISS aplikacija, u datotekama sa globalnim parametrima ili dokumentaciji.

Član 21.

Ako VBCG centar bude zahtijevao isključivanje biblioteke iz sistema COBISS.CG, IZUM će iz datoteka s globalnim parametrima sistema COBISS.CG isključiti sve podatke o navedenoj biblioteci, a ponovno uključivanje smatraće se kao prvo uključivanje za koje će VBCG centar morati da plati IZUM-u 75 % finansijskih obaveza za instalaciju i implementaciju programske opreme COBISS.

Član 22.

VBCG Centar će obavještavati IZUM o svim problemima koji su po njegovom mišljenju posljedica grešaka u tekućoj verziji programske opreme COBISS ili u pratećoj dokumentaciji, te snabdjevati IZUM svim detaljima koji su neophodni za rekonstruisanje greške.

Ako IZUM utvrdi da se teškoća pojavila usljed greške u tekućoj verziji programske opreme COBISS ili uslijed datoteke s parametrima aplikacija COBISS, da nepravilno funkcionišu vitalne funkcije programske opreme ili da je ugrožen integritet baza podataka, IZUM će pokušati da otkloni grešku u roku od 24 časa.

Sve druge probleme, koji su posljedica grešaka u programskoj opremi ili u pratećoj dokumentaciji, IZUM će rješavati u razumnom roku.

Član 23.

Ako se ustanovi da problem nije nastao zbog greške u tekućoj verziji programske opreme COBISS, IZUM će pomoći VBCG Centru da ustanovi da li je problem posljedica nedozvoljenih promjena u datotekama sa parametrima COBISS aplikacija ili je povezan s programskom opremom koja nije predmet ovog Ugovora. Pomoć ove vrste ne uključuje otkrivanje preciznog uzroka problema, a takođe ne uključuje ni otklanjanje problema.

Ako bi IZUM morao da otklanja problem, koji je posljedica nedozvoljenih promjena u datotekama sa parametrima COBISS aplikacija ili proističe iz programske opreme koja nije predmet ovog Ugovora, imaće pravo da obračuna urađeni posao po cijeni za usluge po posebnoj narudžbini, zajedno sa putnim i drugim s time povezanim troškovima.

Član 24.

Ako IZUM namjerava da prestane održavati bilo koji dio programske opreme COBISS, dužan je da o tome obavijesti VBCG Centar pola godine unaprijed. U tom slučaju IZUM je dužan da obezbijedi alternativno rješenje za funkcionalnosti tog dijela programske opreme.

Član 25.

IZUM ima pravo da koristi uzajamnu bazu podataka COBIB.CG i lokalne baze podataka biblioteka u sistemu COBISS.CG za potrebe testiranja programske opreme i COBISS aplikacija te i za statistike.

USLUGE I PROIZVODI PO POSEBNOJ NARUDŽBINI

Član 26.

Predmet posebne narudžbine od strane VBCG Centra mogu biti:

- tehnička pomoć preko opsega utvrđenog u članu 7. ovog Ugovora
- razvoj i implementacija posebnih funkcionalnosti programske opreme COBISS za potrebe nacionalne biblioteke (specifičnosti bibliografija...)
- razvoj i implementacija posebnih funkcionalnosti programske opreme COBISS za sistem COBISS.CG
- obrazovanje kadrova i korisnika programske opreme COBISS
- i dr.

Poseban slučaj mogu biti strukturne promjene (konverzije) baza podataka za koje će se ugovorne strane dogovoriti sporazumno.

Član 27.

VBCG Centar će pojedine usluge iz prethodnog člana ovog Ugovora naručivati pismeno elektronskom poštom, odnosno poštom. VBCG Centar je također dužan da IZUM-u dostavi potrebnu dokumentaciju i podatke za uspješno izvršavanje zadatka.

CIJENE I NAČIN PLAĆANJA PROIZVODA I USLUGA

Član 28.

NCC je dužan da plati usluge i robu po važećem cjenovniku (novi cjenovnik stupa na snagu od 1. 1. 2025. godine).

Dogovorena ukupna cijena za usluge iz prvog paragrafa ovog člana iznosi **37.500,00 EUR**.

U cijene nijesu uključeni porez na dodatu vrijednost i druga moguća davanja koja, u slučaju da se moraju obračunati, terete VBCG Centar.

Član 29.

Iznos za instalaciju i implementaciju programske opreme plaća se prije instalacije programske opreme COBISS saglasno članu 15. ovog Ugovora.

Naknada za licencu plaća se do 15. dana tekućeg mjeseca za protekli mjesec.

Iznos za licencu za pojedinu biblioteku obračunava se od početka narednog mjeseca nakon što IZUM saglasno članu 15. stav 1. ovog Ugovora, a u slučaju isključenja biblioteke iz sistema COBISS.CG saglasno članu 21. ovog Ugovora, obračunavanje se prekida krajem mjeseca u kojem je došlo do isključenja.

Usluge i proizvodi IZUM-a po posebnoj narudžbini od strane VBCG Centra, te eventualni putni troškovi saradnika IZUM-a za dogovorene usluge izvan sjedišta IZUM-a, obračunavaju se mjesečno s priloženom specifikacijom.

Član 30.

Ugovorene cijene su fiksne i ne mogu se mijenjati za vrijeme trajanja Ugovora.

Član 31.

Uplate se vrše na račun IZUM-a kod Banke Slovenije, Slovenska 35, 1515 Ljubljana, Swift Code BSLJSI2X, IZUM Maribor, Prešernova ulica 17, 2000 Maribor, IBAN SI56 01100 6030346958.

ZAŠTITA INTELEKTUALNOG VLASNIŠTVA I AUTORSKIH PRAVA

Član 32.

IZUM-u pripadaju autorsko pravo i srodna prava na organizaciona rješenja sistema COBISS, programsku opremu COBISS, formate COMARC i dokumentaciju, koji su predmet implementacije i korišćenja u Crnoj Gori po ovom Ugovoru. Sve kopije programske opreme COBISS, sistemske, korisničke i druge dokumentacije COBISS imaju znak zaštićenog autorskog prava © IZUM 2003.

VBCG Centar te znakove mora reprodukovati i obezbijediti da se reprodukuju i na svim kopijama programske opreme i prateće dokumentacije, koja je izrađena po ovom Ugovoru. Znakovi moraju biti navedeni takođe na korisničkim priručnicima, ekranskim slikama, naljepnicama, prospektima itd, kada je to primjereno. VBCG Centar je saglasan da je to njegova obaveza i uslov da mu IZUM dodijeli bilo koje pravo na korišćenje programske opreme COBISS.

VBCG Centar i biblioteke u sistemu COBISS.CG imaju pravo korišćenja ISSN baze podataka (ISSN Registra) za potrebe pretraživanja i preuzimanja bibliografskih zapisa u sistem COBISS.CG. ISSN podaci se ne smiju kopirati i distribuirati neovlašćenim trećim licima u formatu koji omogućuje njihovu ponovnu upotrebu u profesionalne svrhe. ISSN podaci se ne smiju koristiti u komercijalne svrhe, što se naročito odnosi na zabranu prodaje, kopiranja ili distribucije ISSN podataka za naplatu, u bilo kom obliku, u korist trećih lica.

Ukoliko VBCG Centar primijeti očigledno kršenje autorskih prava u vezi sa programskom opremom COBISS ili pratećom dokumentacijom, mora odmah o tome obavijestiti IZUM.

Član 33.

Prenosom know-how-a za organizovanje i upravljanje bibliotečko-informacionim sistemom COBISS.CG i prenosom prava korišćenja programske opreme COBISS i prateće dokumentacije po ovom Ugovoru, IZUM ne prenosi niti ograničava bilo koje vlasničko pravo koje na njih ima, a VBCG Centar potvrđuje da je sa time upoznat.

Član 34.

VBCG Centar je upoznat da su "COBISS", "COMARC", "COBIB", "COLIB", "CONOR", „CORES“, "E-CRIS", "SICRIS", "dCOBISS", "COBISS+", "mCOBISS", "COBISS3", "COBISS4", "COBISS Lib", "COBISS Cat" i "COBISS Ela" zaštitni znaci koje IZUM koristi za identifikaciju svojih proizvoda i usluga, i to u vidu robnih marki registrovanih kod Urada RS za intelektualno lastnino u Ljubljani.

IZUM ovim Ugovorom VBCG Centru dodjeljuje pravo korišćenja IZUM-ovih zaštitnih znakova za proizvode i usluge samo u vezi s predmetom ovog Ugovora. VBCG Centar je saglasan da će u slučaju zaštitnog znaka "COBISS" uključiti simbol registrovanog zaštitnog znaka "R u kružiću" (®) prilikom prvog i najvidnijeg navođenja zaštitnog znaka u svakom oglasu, brošuri odnosno prilikom drugog sličnog navođenja, i to u obliku "COBISS®".

Nakon isteka ili prestanka prava po ovom Ugovoru, VBCG Centar odmah mora da prestane s korišćenjem svih IZUM-ovih zaštitnih znakova za proizvode i usluge.

Član 35.

VBCG Centar je saglasan da će za bibliotečko-informacioni sistem u Crnoj Gori na platformi COBISS te za njegove sastavne djelove, koji su zaštićeni IZUM-ovim zaštitnim znacima za proizvode i usluge, dosljedno koristiti sljedeće oznake: COBISS.CG, COBIB.CG, COLIB.CG, CONOR.CG, CORES.CG, COBISS.CG-ID.

Član 36.

VBCG Centar se obavezuje da će bilo kakvu marketinšku dokumentaciju za promociju sistema COBISS.CG dostaviti IZUM-u na prethodnu verifikaciju.

Član 37.

VBCG centar ima neograničeno pravo raspolaganja uzajamnom bazom podataka COBIB.CG.

Pojedinačni zapis u okviru sistema COBISS ne smatra se autorskim djelom, te ne podliježe zaštiti u smislu zakona o autorskim i srodnim pravima. Činjenica da je pojedinačan bibliografski zapis urađen kod određenog učesnika sistema online uzajamne katalogizacije u sistemu COBISS.CG odnosno u mreži COBISS.Net, mora da bude trajno evidentirana u lokalnim i uzajamnoj bazi podataka COBIB.CG.

Svaki bibliografski zapis u sistemu COBISS.CG ima jedinstveni identifikacioni broj pod oznakom COBISS.CG-ID. Isto tako svaki zapis uključuje akronim biblioteke članice sistema i kreatora zapisa kao i posljednjeg redaktora zapisa (npr. CNBCT::xxxxx). Zapis

prilikom eventualnog prenosa u druge sisteme mora zadržati identifikaciju COBISS.CG-ID kao i oznaku kreatora i redaktora.

IZUM nema nikakvih prava na zapise u bazama podataka u sistemu COBISS.CG te se obavezuje da će eventualne kopije tih baza podataka koristiti isključivo za testiranje programskih rješenja.

POVJERLJIVI PODACI

Član 38.

Ugovorne strane pristupaju ovom Ugovoru uvjerene da će jedna drugoj otkriti zaštićene povjerljive podatke. Svaka strana je svjesna koliko je dragocjeno i značajno čuvanje zaštićenih podataka druge strane. Svi zaštićeni podaci, koji su u isključivom posjedu jedne strane i koje ta strana otkrije drugoj strani, ostaju u isključivom posjedu strane koja ih je otkrila. Druga strana mora čuvati povjerljivost tih podataka na isti način na koji štiti vlastite povjerljive podatke. Obje strane su saglasne da će zaštićene podatke druge strane koristiti samo za namjene iz ovog Ugovora.

Zaštićeni podaci mogu da se odnose, premda nijesu samo na to ograničeni, na poslovne tajne, procese, formule, specifikacije, programsku opremu, know-how, metode, postupke i uputstva za funkcioniranje sistema, poslovne i razvojne planove, te dokumentaciju.

Član 39.

VBCG Centar je saglasan da zaštićene podatke neće otkriti nijednoj neovlašćenoj strani, osim u slučaju kada je tako ugovoreno sa IZUM-om. Programsku opremu i dokumentaciju COBISS ili u njima sadržane zaštićene podatke, VBCG Centar može da otkrije svojim saradnicima, kojih se ti podaci tiču do te mjere da je to neophodno za upravljanje sistemom, korišćenje programske opreme i održavanje operativnosti sistema COBISS.CG, samo pod uslovom da VBCG Centar preduzme sve neophodne zaštitne mjere da ih njegovi saradnici ne otkriju ili distribuiraju u suprotnosti sa odredbama iz ovog Ugovora. Svi saradnici VBCG Centra, kojih se ovo tiče, moraju da budu upoznati sa povjerljivom prirodom tih podataka te da ih čuvaju najmanje sa istim stepenom povjerljivosti kao i IZUM. VBCG Centar je saglasan da će programsku opremu i dokumentaciju COBISS ili u njima zaštićene podatke koristiti samo za namjene iz ovog Ugovora. Svi dokumenti, koji se smatraju povjerljivim, moraju da budu označeni kao povjerljivi.

Odredbe o povjerljivim podacima ostaju važeće i nakon isteka ili prekida ovog Ugovora.

Član 40.

Svi zaštićeni podaci koji se razmjenjuju između ugovornih strana, smatraju se povjerljivim podacima. Ako bi jedna od strana te podatke saopštila trećoj strani, strana odgovorna za povredu poslovne tajne dužna je da drugoj oštećenoj strani plati svu nastalu štetu, a najmanje iznos od 20.000 EUR.

JAMSTVA

Član 41.

IZUM garantuje da će instalirana programska oprema COBISS moći da izvodi funkcije koje su opisane u korisničkim priručnicima. IZUM ne jamči da će programska oprema ispuniti sve korisničke zahtjeve, odnosno da će funkcionisati u svakoj kombinaciji funkcija koju korisnik izabere, a isto tako ne jamči da će programska oprema COBISS funkcionisati neprekidno ili besprijekorno. IZUM će nastojati da se odazove na obavještenja VBCG Centra o greškama u programskoj opremi COBISS ili dokumentaciji, kao što je navedeno u članu 22.

Član 42.

IZUM ne preuzima bilo kakvu odgovornost za neposrednu, slučajnu i posrednu štetu koja može nastati prilikom korišćenja programske opreme COBISS od strane VBCG centra, odnosno učesnika u sistemu, uključujući (premda nije ograničeno samo na to) i gubitak očekivanog dohotka, pa i u slučaju kada je IZUM o mogućnosti takve štete prethodno obaviješten.

Član 43.

Nijedna ugovorna strana ne smije ustupiti ili prenijeti prava i obaveze, određene ovim Ugovorom, na treće osobe bez pismene saglasnosti druge ugovorne strane.

IZUM se obavezuje da će štititi VBCG Centar pri korišćenju licence po ovom Ugovoru u slučaju eventualnih smetnji od strane trećih lica.

Član 44.

Ako je neka od odredbi ovog Ugovora ništavna, odnosno u suprotnosti sa zakonom, Ugovor u ostalom dijelu ostaje da važi, a ugovorne strane se obavezuju da će ništavnu odredbu zamijeniti važećom u roku od tri mjeseca, računajući od dana kada je jedna od strana saznala da je riječ o ništavnoj odredbi.

TRAJANJE I PREKID UGOVORA

Član 45.

Ugovor je sklopljen na period od 28.12.2024. do 28.12.2025. godine.

Pravo prijevremenog prekida ovog Ugovora ugovorne strane imaju ukoliko ocijene:

- da više ne postoji interes VBCG Centra za nastavak saradnje
- da druga ugovorna strana ne ispunjava preuzete obaveze odnosno odredbe ovog Ugovora

O svojoj namjeri ugovorna strana dužna je obavijestiti drugu ugovornu stranu u pismenom obliku sa obrazloženjem, i to najmanje tri mjeseca prije prekida Ugovora.

Ako VBCG centar povrijedi odredbu o zaštiti prava vlasništva IZUM-a prema ovom ugovoru, IZUM može da raskine ovaj ugovor u potpunosti s otkaznim rokom od 30 dana.

Bez obzira na odredbe iz prethodnih stavova, IZUM nema pravo da prekine Ugovor krajem bilo kojeg tekućeg perioda, ako mu je u tom periodu VBCG Centar izmirio sve obaveze.

Član 46.

U slučaju više sile, ugovorne strane mogu da se oslobode od izvršenja pojedinih ili svih obaveza po ovom Ugovoru, ukoliko su one pogođene djelovanjem više sile. Ugovorna strana koja je pogođena djelovanjem slučaja više sile obavezna je da, bez odlaganja i na pouzdan način, o tome pismeno obavijesti drugu ugovornu stranu i da pruži vjerodostojne dokaze o stvarnom postojanju djelovanja slučaja više sile i o posljedicama koje je ono uzrokovalo. Ugovorna strana koja ne postupi na taj način ne može da se poziva niti da opravdava neispunjavanje ugovornih obaveza postojanjem djelovanja slučaja više sile.

Slučajem više sile smatraju se događaji i okolnosti na koje ugovorne strane stvarno nijesu u mogućnosti da utiču da njihovo djelovanje umanje ili otklone. To su sljedeći događaji i okolnosti: rat, socijalni nemiri i prirodne katastrofe (zemljotresi, poplave, epidemije).

Ugovorna strana koja je pogođena djelovanjem slučaja više sile obavezna je da nastavi sa izvršavanjem obaveza po ovom Ugovoru odmah kada je to moguće, a druga strana ima pravo da prekine Ugovor ako takvo stanje traje više od 180 dana.

Član 47.

U slučaju isteka ili prijevremenog prekida Ugovora, VBCG Centar i biblioteke u sistemu COBISS.CG gube pravo korišćenja programske opreme COBISS, te su obavezni da

deinstaliraju programsku opremu COBISS i unište sve njene kopije, ako se posebnim sporazumom drugačije ne urede pitanja posljedice prestanka odnosno prekida Ugovora.

U slučaju raskida ugovora IZUM je dužan da izvrši prenos (download) podataka iz uzajamne i lokalnih baza podataka, kao i svih drugih aktuelnih podataka u sistemu COBISS.CG na jedan od standardnih elektronskih nosača, te da ga preda NBS-CUK zajedno s dokumentacijom o strukturi podataka. IZUM je dužan da, nakon toga, podatke na svojim serverima izbriše.

Član 48.

Istek ili prekid važenja prava, datih ovim Ugovorom, neće uticati na odredbe ovog Ugovora koje su same po sebi trajne prirode.

ANTI KORUPCIJSKA KLAUZULA

Član 49.

Ugovor o javnoj nabavci koji je zaključen uz kršenje antikorupcijskog pravila u smislu člana 38 stav 3 Zakona o javnim nabavkama („Službeni list CG“, br. 74/19, 03/23, 11/23) ništav je.

RJEŠAVANJE SPOROVA

Član 50.

Ugovorne strane su saglasne da će sve eventualne sporove, koji mogu da nastanu u toku izvršavanja i tumačenja odredbi ovog Ugovora, pokušati da riješe sporazumno, a u suprotnom, saglasne su da o sporu odlučuje Privredni sud u Podgorici.

KOMUNICIRANJE

Član 51.

Ugovorne strane će se prilikom međusobnog komuniciranja pridržavati *Uputstava za komuniciranje između IZUM-a i Nacionalnog COBISS Centra*.

Sve komunikacije, koje mogu da utiču na uslove iz ovog Ugovora ili se odnose na njihovo izvršavanje, moraju biti izvršene ili potvrđene u pismenom obliku. Ugovorne strane su saglasne da će međusobno komunicirati na crnogorskom, srpskom, bosanskom ili hrvatskom jeziku, a u pismenoj komunikaciji će koristiti latinicu.

Član 52.

VBCG Centar se obavezuje da upozna biblioteke u Crnoj Gori da IZUM nije dužan da se odaziva na njihove pozive i zahtjeve za tehničku pomoć, a eventualne pismene zahtjeve i poruke od strane biblioteka po pravilu će proslijediti VBCG Centru.

U slučaju kada je očigledno da su biblioteke nepravilno informisane o pojedinim problemima, što bi moglo da naruši ugled IZUM-a, IZUM ima pravo da biblioteke na to neposredno upozori, a o tome obavijesti i VBCG Centar.

VAŽENJE UGOVORA

Član 53.

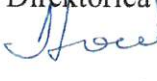
Ovaj Ugovor postaje pravosnažan kada ga potpišu ovlašćeni zastupnici ugovornih strana.

Član 54.

Ovaj Ugovor sastavljen je u četiri istovjetna primjerka na slovenačkom i crnogorskom jeziku, i to po dva primjerka na oba jezika za svaku ugovornu stranu. Svi primjerci važe kao original i imaju isto pravno dejstvo.

Za VBCG Centar:

mr Dragica Kompar
Direktorica



Datum: 20.12.2024

Za IZUM:

dr Aleš Bošnjak
Direktor



Datum: 27.12.2024